

**Руководство
пользователя
URYXXON® Relax**

Содержание

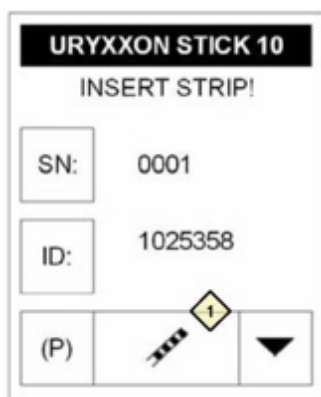
1. Быстрый старт	6
2. Введение	8
2.1 Описание системы	8
2.1.1 Принцип измерения.....	8
2.1.2 Принцип работы анализатора URYXXON® Relax.	9
3. Распаковка и установка	10
3.1 Комплект поставки.....	10
3.2 Описание частей прибора.....	11
3.3 Установка прибора.....	12
3.4 Подключение к сети.....	12
3.5 Как установить бумагу принтера	13
3.6 Как установить батарейки (поставляются по запросу)	14
3.7 Использование прибора	14
3.7.1 Кнопки	14
3.7.2 Стрелки прокрутки	15
3.7.3 Круглые кнопки	16
4. Пользовательское меню	17
4.1 Блок-схема структуры меню.....	17
4.2 Описание пунктов меню.....	18
5. Анализ с использованием тест-полосок	19
5.1 Как выполнить измерение	19
5.2 Отображение результатов.....	20
5.3 Ошибки измерения.....	20
5.4 Ввод идентификатора пациента	21
5.5 Изменение порядкового номера («SN»).....	22
5.6 Передача данных на компьютер.....	22
6. Вход в основное меню	23

7. Память результатов	24
7.1 Как просматривать сохраненные данные	25
7.2 Как найти определенные результаты (фильтрация). 26	
7.2.1 Выбор дня.....	26
7.2.2 Выбор критериев поиска	27
7.2.3 Отображение найденных результатов	28
7.3 Как удалить результаты из памяти.....	29
8. Проверка качества измерений (QC)	30
8.1 Как просмотреть результаты предыдущих контрольных измерений	30
8.2 Как выполнить контрольное измерение	31
9. Настройки прибора	32
9.1 Как изменять параметры настройки полоски	32
9.1.1 Тип	33
9.1.2 Единицы измерения.....	33
9.1.3 Порядок следования параметров	33
9.1.4 Номер партии тест-полоски	33
9.2 Как защитить настройки от несанкционированного доступа	34
9.3 Как включать и выключать принтер	34
9.4 Как разрешить и запретить звуковые сигналы.....	34
9.4.1 Звуковое подтверждение ввода данных пользователем.....	34
9.4.2 Звуковое оповещение о положительных результатах	35
9.5 Как деактивировать и активировать автозапуск	35
9.6 Как устанавливать режим энергосбережения при работе от батареек.....	35
9.7 Как изменить язык.....	35
9.8 Как установить время и дату	36
9.9 Как активировать передачу данных	37
9.10 Как изменить текст заголовка при печати.....	38
9.11 Как распечатать настройки	38

10. Чистка и техническое обслуживание	39
10.1 Очистка корпуса	39
10.2 Очистка держателя полосок	40
11. Таблица результатов	41
12. Сервисное меню	43
12.1 Как переустановить систему (Загрузка параметров по умолчанию)	43
12.2 Как осуществлять контроль по номеру партии (активация партии)	44
12.2.1 Ввод номера партии тест-полосок	45
12.2.2 Предупреждение о просроченных тест-полосках	46
12.3 Как изменять чувствительность	47
12.3.1 Сброс параметров настройки	48
12.3.2 Назначение новых параметров настройки чувствительности	48
12.4 Как выполнить обновление прибора	49
13. Описание интерфейса	50
13.1 Последовательный интерфейс	50
13.2 Интерфейс USB 1.1	51
13.3 Протокол передачи	51
13.4 Устройство для считывания штрих-кода, клавиатура ПК	51
14. Сообщения об ошибках и устранение неисправностей	52
15. Гарантийные обязательства	53
16. Техническая информация	
16.1 Технические данные	54
16.2 Стандарты безопасности	54

1. Быстрый старт

Распакуйте прибор и поместите его на ровную, твердую поверхность. Подсоедините источник питания и включите оборудование с помощью переключателя Вкл/Выкл (Рис. 3.3-8). После автоматической самодиагностики на экране появится экран начала работы.



Экран 1. Стартовое меню

Insert strip!	Вставьте полоску!
---------------	-------------------

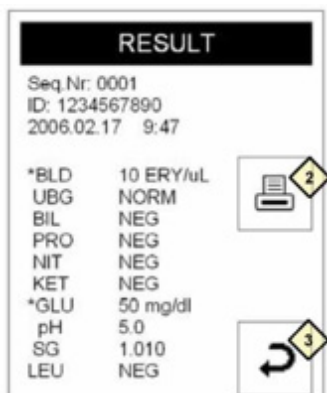
- Опустите тест-полоску (Medi-Test URYXXON® Stick 10) в образец мочи приблизительно на 1 секунду.
- Удалите избыток мочи на полоске бумажным полотенцем.
- Поместите полоску в держатель полосок.
- Продвиньте или протолкните полоску до конца канала. Не прикасайтесь к зонам с реагентом на тест-полоске.

Прибор автоматически определит установленную полоску. Цикл измерения будет запущен. Индикатор выполнения анализа на экране будет отображать оставшееся время измерения.

Примечание: Если режим «Автозапуск» (глава 9.5) отключен, то измерение должно быть запущено с помощью кнопки пуска в стартовом меню (Экран 1-1).

Внимание:

Полоска будет втянута в прибор через 30 сек.



Экран 2. Результат

Приблизительно после 60 сек результат будет отображаться на экране (Экран 2) и передан на принтер и интерфейсы.

При нажатии на значок принтера (Экран 2-2) результат может быть напечатан снова. Выбор значка возврата (Экран 2-3) возвращает на экран начала работы.

Другой анализ может быть запущен путем использования следующей тест-полоски.

Внимание:

Чтобы начать новое измерение, нет необходимости возвращаться к экрану начала работы. Как только прибор обнаруживает новую тест-полоску, измерение запускается автоматически.

2. Введение

URYXXON® Relax представляет собой отражательный фотометр для анализа тест-полосок для мочи Medi-Test URYXXON® Stick 10. Измерения проводятся при стандартных условиях, измеренные значения могут быть отображены, распечатаны и переданы на компьютер.

URYXXON® Relax предназначен для диагностики в лабораторных условиях и должен быть использован только медицинскими работниками.

2.1 Описание системы

2.1.1 Принцип измерения

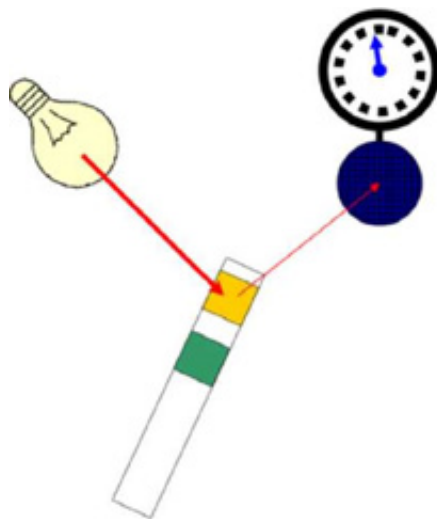



Рис 2.1. Принцип измерения

Тест-полоска движется под неподвижной измерительной головкой на выдвижном лотке со встроенной эталонной площадкой. Рефлектометрический анализ тест-полоски и эталонной зоны осуществляется, когда выдвижной лоток извлечен из прибора.

Полоска освещается светодиодом, и детектор регистрирует интенсивность света, отражаемого тест-полоской при трех различных длинах волн. Результаты рассчитываются на основании значений отражения с использованием внутренней калибровки. Всякий раз, когда образцы являются сильно щелочными, автоматически проводится коррекция плотности.

2.1.2 Принцип работы анализатора URYXXON® Relax

Измерение запускается путем помещения полоски в держатель. Если функция Autostart («Автозапуск») выключена, измерение запускается нажатием на кнопку пуска  на экране.

По завершении измерения результат выводится на экран, распечатывается и передается через интерфейсы. Через три минуты прибор перейдет в режим ожидания. При прикосновении к экрану прибор будет снова активирован.

Все данные вводятся пользователем с помощью сенсорного экрана (3.7 Использование прибора).

3. Распаковка и установка

3.1 Комплект поставки

- Рефлектометр URYXXON® Relax
- Блок питания 100–240 В, 47/63 Гц, 9 В
- Бумага для принтера
- Руководство пользователя (данная брошюра)



Рис. 3.1. Комплект поставки

Прочитайте внимательно руководство пользователя URYXXON® Relax перед первым запуском с целью обеспечения безошибочной работы прибора.

3.2 Описание частей прибора



Рис. 3.2: Вид спереди

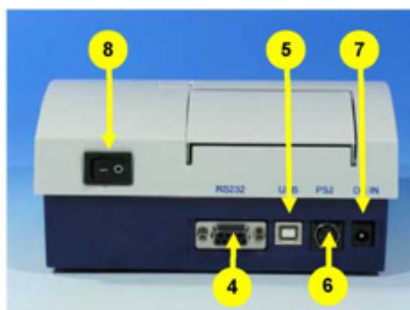


Рис. 3.3: Вид сзади

Исполнительное устройство	Функция
1. Сенсорный экран	Управление функциями прибора
2. Выдвижной лоток для тест-полоски	Держатель тест-полоски и самостоятельный запуск анализа
3. Крышка принтера	Открытие крышки принтера для замены бумаги
4. Последовательный интерфейс	Соединение с компьютером
5. Интерфейс USB	Соединение с компьютером
6. Интерфейс PS/2	Подключение клавиатуры или сканера штрих-кода
7. Разъем питания	Подключение поставляемого блока питания
8. Переключатель Вкл/Выкл	Включение и выключение прибора

3.3 Установка прибора

Поставьте прибор на твердую, ровную поверхность в помещении, где влажность и температура достаточно постоянны. Перед использованием убедитесь, что температура прибора достигла комнатной температуры.

Убедитесь, что:

- Прибор не находится вблизи сильных электромагнитных полей.
- Прибор не находится вблизи нагревательных плит, печей или радиаторов.
- Прибор не подвергается воздействию сильного источника света (то есть прямых солнечных лучей).

3.4 Подключение к сети



Рис. 3.4: Блок питания



Рис. 3.5: Разъем питания

Три адаптера поставляются для адаптации подключения блока питания к имеющейся электрической сети. Адаптер, соответствующий разъему электросети, подключается к блоку питания (Рис. 3.4). После подключения кабеля блока питания к разъему «DC in» (Рис. 3.3-7) и подключения блока питания к разъему электропитания URYXXON® Relax готов к работе.

3.5 Как установить бумагу принтера



Рис. 3.6: Принтер А



Рис. 3.7: Принтер В

Откройте крышку принтера, нажав прямоугольную кнопку рядом с местом выхода бумаги (Рис. 3.6).



Рис. 3.8. Принтер С



Рис. 3.9. Принтер D

Отмотайте рулон бумаги на 5 см и поместите рулон в отсек для бумаги так, чтобы свободный край бумаги был направлен вниз. Прижав указательным пальцем конец бумаги к корпусу прибора снаружи, закройте крышку (Рис. 3.8).

3.6 Как установить батарейки (поставляются по запросу)

URYXXON® Relax может работать с батарейками типа AA независимо от электросети. Отсек для батареек находится на нижней стороне устройства. При вставке батареек обратите внимание на обозначения полярности (+ / -) на отсеке для батареек.



Рис. 3.10. Отсек для батареек

3.7 Использование прибора

Вся информация вводится пользователем с помощью сенсорного экрана (дисплея). Все функции активируются непосредственно легким нажатием пальцем на пиктограммы или надписи, обозначающие пункты меню.

3.7.1 Кнопки

Заключенные в рамку области реагируют на нажатие и вызывают связанное с ними действие. Надпись в области описывает свою функцию.

Примеры:



Подтвердить / выполнить действие




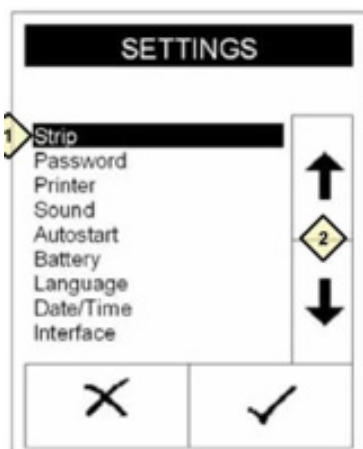
Отменить действие



Пример отображения настроек прибора

3.7.2 Стрелки прокрутки

Нажмите стрелки вверх-вниз с правой стороны экрана, чтобы прокрутить список, отображаемый слева. Когда будет выделен нужный пункт в списке, нажмите  , чтобы подтвердить выбор.



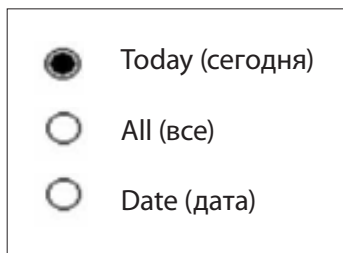
Экран 3. Списки выбора

При нажатии  будет выбрана выделенная строка.

Вы можете выйти из меню, нажав 

3.7.3 Круглые кнопки

Эти кнопки, как правило, появляются на экранах, где требуется выбор из нескольких пунктов. Кнопка с заполненным кружком показывает пункт, выбранный в данный момент.



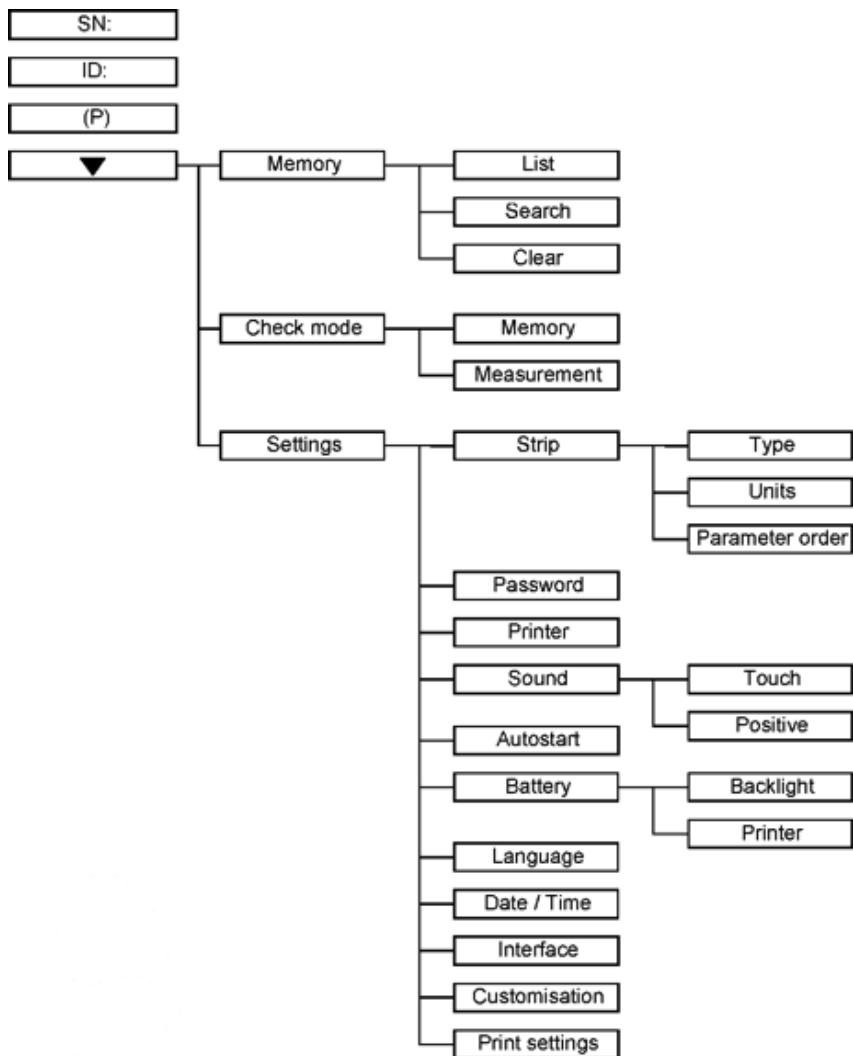
Нажатие на кружок активирует выбор.

Сохранить выбор можно нажатием

При нажатии происходит выход из меню без каких-либо изменений.

4. Пользовательское меню

4.1 Блок-схема структуры меню



4.2 Описание пунктов меню

- SN:
5.5 Изменение порядкового номера («SN»)
- ID:
5.4 Ввод идентификационного номера пациента
- (P):
Режим ожидания
- ▼:
Основное меню
- Memory («Память»):
7. Память результатов
- Check mode («Режим проверки»):
8. Проверка качества измерений
- Settings («Установки»):
 - 9.2 Пароль
 - 9.1 Параметры полоски
 - 9.3 Принтер
 - 9.4 Звук
 - 9.5 Автозапуск
 - 9.6 Батарейки
 - 9.7 Языки
 - 9.8 Дата / Время
 - 9.9 Интерфейс
 - 9.11 Настройки печати
 - 9.10 Индивидуальная настройка

5. Анализ с использованием тест-полосок


5.1 Как выполнить измерение

URYXXON® Relax очень прост в использовании. Для того чтобы начать измерение, необходимо поместить тест-полоску на держатель. Прибор автоматически обнаруживает новую полоску и начинает измерение. Появляется индикатор выполнения анализа, который показывает время, остающееся до окончания измерения. Через 30 секунд тест-полоска захватывается внутрь прибора, через 60 секунд она будет возвращена.

Внимание:

Обязательно удалите лишнюю мочу, тщательно промокнув тест-полоску тканью без ворса.

Внимание:

Если автоматический режим (глава 9.5 Автозапуск) отключен, анализ должен быть запущен нажатием кнопки  на сенсорном экране.

После измерения прибор возвращает анализируемую тест-полоску, которую теперь можно выбросить. Результат отображается на экране, а также передается через интерфейсы и / или распечатывается в соответствии с настройками прибора.

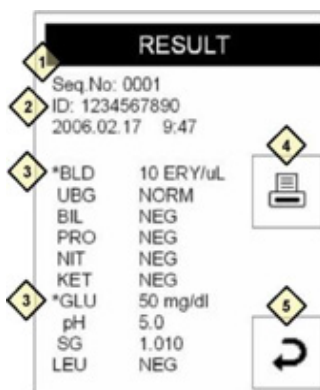
Для получения дополнительной информации о тест-полоске, пожалуйста, прочитайте листок-вкладыш, который поставляется с полосками.

ОПАСНОСТЬ ЗАРАЖЕНИЯ:

Моча и использованные тестовые полоски несут в себе опасность заражения. Во время манипуляций и утилизации всегда используйте защитные перчатки. Утилизация использованных тест-полосок должна быть выполнена в соответствии с правилами по обращению с потенциально инфекционным материалом.

5.2 Отображение результатов

Порядковый номер (Экран 4-1), а также идентификатор пациента (Экран 4-2) будут отображаться вместе с результатами.



Экран 4. Результаты

Положительные результаты четко обозначаются звездочкой (*) на распечатке и на экране (Экран 4-3). Кроме того, можно установить включение звукового сигнала при положительных результатах.

Бумага с распечатанными результатами является светочувствительной и может желтеть под воздействием света во время хранения. В целях архивации распечатанные результаты следует хранить в темном месте (папках пациентов) или в виде фотокопий.

Отображаемый на экране результат можно распечатать снова, нажав на иконку с изображением принтера (Экран 4-4). Нажатие на значок возврата (Экран 4-5) возвращает к экрану начала работы.

5.3 Ошибки измерения

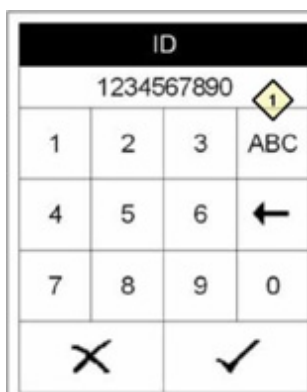
Если на экране вместо результата отображается Measuring Error («Ошибка измерения»), пожалуйста, прочитайте указания в главе 14 «Сообщения об ошибках и устранение неисправностей». Повторите измерение. В случае постоянных ошибок обращайтесь в сервисную службу.

5.4 Ввод идентификатора пациента

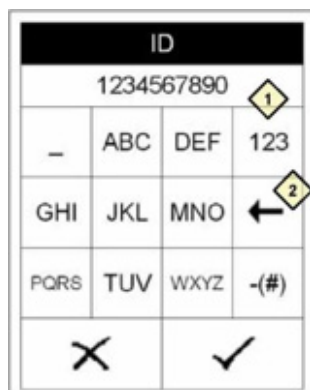
Идентификатор пациента должен быть введен до начала анализа.

Это может быть сделано следующим образом:

- Непосредственно на приборе. Нажатие ID: в стартовом меню вызывает появление виртуальной алфавитно-цифровой клавиатуры. Введите идентификатор с помощью клавиш. Для ввода букв (например, «Miller») нажмите (Экран 5-1), чтобы изменить режим ввода символов. Повторное нажатие одной и той же клавиши на экране в течение 0,5 секунды переключает отображаемые на клавише буквы. Неправильные записи могут быть удалены с помощью нажатия клавиши коррективы (Экран 6-2).



Экран 5: Ввод ID (цифры)



Экран 6: Ввод ID (буквы)

- С помощью стандартной PC-клавиатуры. Подключите клавиатуру к разъему PS/2, расположенному с задней стороны прибора. Данные, вводимые с клавиатуры, будут автоматически интерпретироваться как данные идентификации пациента.
- С помощью считывателя штрих-кода. Подключите считыватель штрих-кода к разъему PS/2, расположенному с задней стороны прибора. Данные, считанные со штрих-кода, будут автоматически интерпретироваться как данные идентификации пациента.

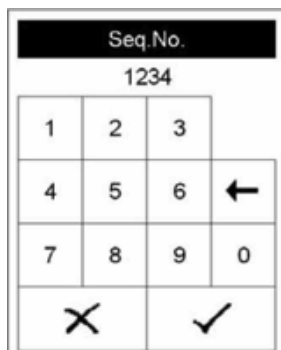
После ввода идентификатора пациента начинается измерение. Данные идентификации пациента сохраняются вместе с данными диагностики.

Внимание:

Новый идентификатор пациента (ID) не может быть введен прежде, чем будет завершен текущий анализ.

5.5 Изменение порядкового номера («SN»)

Нажатие поля SN: в стартовом меню вызывает цифровую клавиатуру. Введите новый порядковый номер, используя клавиши этой клавиатуры. Все последующие измерения будут теперь отсчитываться с этого номера.



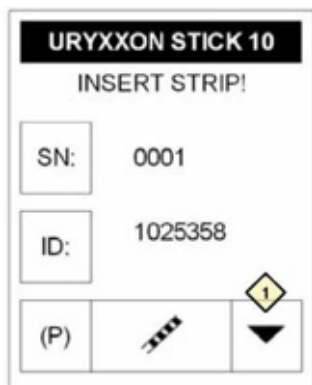
Экран 7: Ввод номера

5.6 Передача данных на компьютер

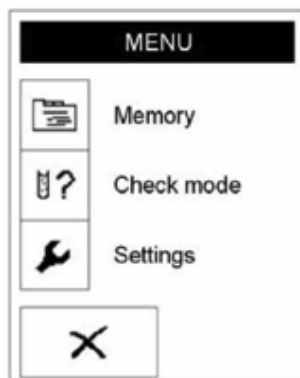
Результаты могут быть переданы на компьютер через USB-интерфейс или интерфейс RS232. Подробное описание интерфейса можно найти в главе 13 «Описание интерфейса».

6. Вход в основное меню

Нажатие ▼ на экране начала работы вызывает появление основного меню.



Экран 8: Стартовое меню



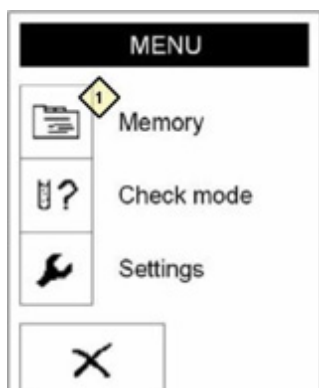
Экран 9: Основное меню

Отсюда имеется доступ к другим функциям, например: память (7. Память результатов), тестовый режим (8. Проверка качества измерений), а также настройки (9. Настройки прибора).

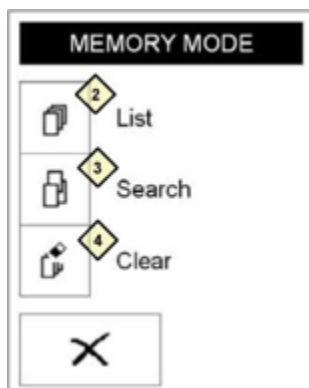
7. Память результатов

URYXXON® Relax может запомнить до 200 измерений. Каждый результат автоматически сохраняется после анализа. После 200 измерений новые данные будут записываться вместо самого старого сохраненного набора данных.

Доступ к памяти осуществляется нажатием кнопки с изображением папки (Экран 10-1) в основном меню .



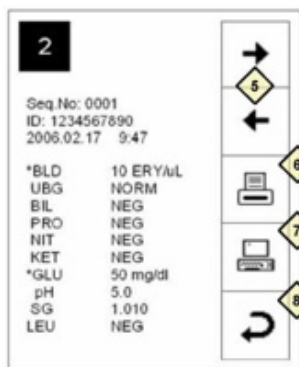
Экран 10: Основное меню



Экран 11: Режим памяти

7.1 Как просматривать сохраненные данные

Нажатие кнопки (Экран 11-2) вызывает появление экрана с сохраненными данными (Экран 12). Прокрутка сохраненных данных возможна путем нажатия стрелок (Экран 12-5) с правой стороны экрана. В зависимости от того, какая стрелка нажата, будет показан следующий [→] или предыдущий [←] результат.

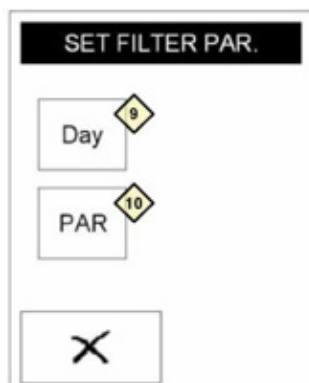


Экран 12. Содержимое памяти

Отображаемый набор данных можно распечатать (Экран 12-6) и отправить (Экран 12-7). Меню памяти снова появится при нажатии значка возврата (Экран 12-8).

7.2 Как найти определенные результаты (фильтрация)

Чтобы найти нужные результаты, выберите дату измерения и конкретный параметр.



Экран 13: Фильтрация

7.2.1 Выбор дня

При нажатии на кнопку Day («День») (Экран 13-9) появится приведенное ниже меню.



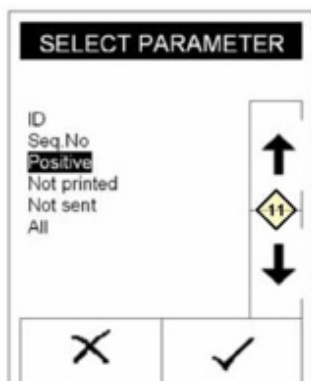
Экран 14. Выбор дня

Установите день с помощью кнопок (Экран 14). Выбор Date («Дата») вызовет появление экрана со списком доступных дат (на экране будут показаны только дни, в которые проводились измерения). Выберите нужную дату с помощью стрелок «вверх» и «вниз» и подтвердите свой выбор нажатием

После подтверждения выбранный день будет отображаться на экране SET FILTER PAR. («Параметры фильтрации»).

7.2.2 Выбор критериев поиска

Нажатие кнопки PAR (Экран 13-10, SET FILTER PAR.) вызывает появление следующего экрана (Экран 15).



Экран 15. Выбор параметра

С помощью кнопок со стрелками (Экран 15-11) выберите нужный критерий, по которому будут отфильтровываться данные, и подтвердите выбор с помощью кнопки . Критерии будут отображаться на экране настройки фильтрации (Экран 16).

7.2.3 Отображение найденных результатов

После того, как вы выбрали день и критерий, запустите поиск путем нажатия .



Экран 16: Фильтрация


Когда будут найдены искомые результаты, вам будет предложено распечатать наборы данных (Экран 17-12), переслать их на компьютер (Экран 17-13) или отобразить на экране (Экран 17-14).



Экран 17: Результат поиска

Если соответствующих результатов не найдено, прибор возвращается в меню памяти.

7.3 Как удалить результаты из памяти


Нажатие кнопки  (Экран 11-4) удалит из памяти все данные. Для этого необходимо будет еще раз подтвердить удаление на дополнительном экране.

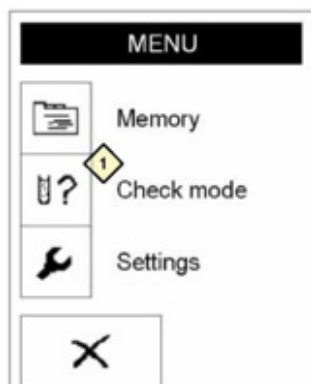
8. Проверка качества измерений (QC)

В целях обеспечения правильного функционирования прибора в комбинации с тест-полосками необходимо регулярно производить контроль качества измерений (QC).

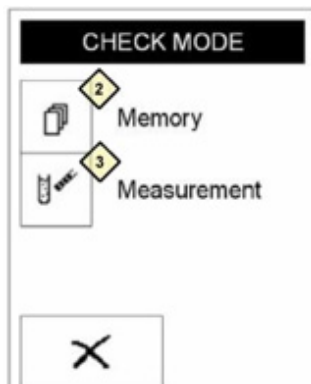
Контрольные измерения рекомендуется проводить:

- в начале дня;
- при получении новой партии тест-полосок;
- в случае сомнительных результатов теста;
- когда другой человек работает с прибором.

При нажатии кнопки  (Экран 18-1) в стартовом меню появится экран CHECK MODE («Режим проверки»).



Экран 18: Основное меню



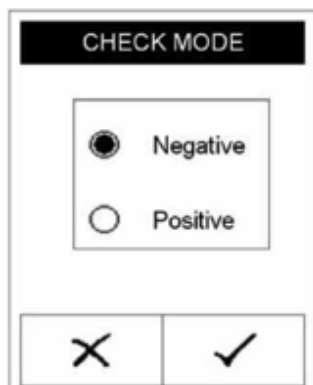
Экран 19: Режим проверки

8.1 Как просмотреть результаты предыдущих контрольных измерений

Прибор сохраняет результаты последних 20 контрольных измерений в отдельной памяти. Выбрав Memory («Память») на экране CHECK MODE (Экран 19-2), можно вызвать сохраненные результаты контрольных измерений и распечатать их в целях документирования.

8.2 Как выполнить контрольное измерение

Подготовьте контрольный раствор, как описано в прилагаемой инструкции, и проведите анализ в режиме проверки.




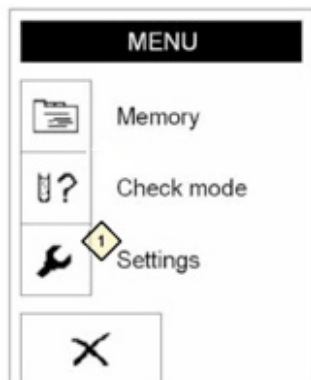
Экран 20: Контрольный образец

Обращайтесь с контрольным раствором точно так же, как с образцами пациентов. При нажатии на кнопку измерений на экране CHECK MODE (Экран 19-3) появится меню выбора образца. Вы можете выбрать, какой тип контрольного образца необходимо проанализировать.

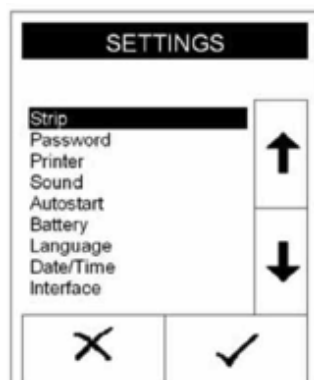
В случае если несколько результатов не совпадают с ожидаемыми результатами (см. указания в инструкции, приложенной к поставляемому комплекту контрольного раствора), обратитесь в сервисную службу компании.

9. Настройки прибора

Войдите в основное меню, нажав на кнопку меню ▼. Чтобы войти в меню SETTINGS («Настройки») нажмите  (Экран 21-1).



Экран 21. Основное меню



Экран 22. Настройки

9.1 Как изменять параметры настройки полоски

9.1.1 Тип

Прибор URYXXON® Relax в принципе способен проводить анализ тест-полосок немедицинского типа. Если в приборе имеются данные для полосок различных утвержденных типов, то в списке можно выбрать тип полоски.

9.1.2 Единицы измерения

Прибор URYXXON® Relax может представлять отчет о результатах в различных единицах измерения:

- Общая (Conventional) (например 10 мг / децилитр (100 мл))
- SI (например 56 миллимоль / литр)
- ARB, Plus-System (например +++)
- Общая (Conventional) + ARB
- SI + ARB

В выборочном списке выберите нужную единицу измерения.

9.1.3 Порядок следования параметров

Порядок вывода параметров можно настроить с помощью выборочного списка. Параметры следует выбирать в нужном порядке и подтверждать нажатием . После выбора последнего параметра прибор спросит, сохранить ли настройку. Сохраните нажатием или вернитесь к изначально заданному порядку путем нажатия x .

9.1.4 Номер партии тест-полоски

Управление ПАРТИЕЙ в приборе URYXXON® Relax отключено по умолчанию. См. Главу 12.2 «Как осуществлять контроль по номеру партии (активация партии)».

9.2 Как защитить настройки от несанкционированного доступа

В меню настроек выберите Password («Пароль»), если хотите защитить настройки прибора с помощью PIN-кода. Появится экран с возможностью выбора ON и OFF. При выборе ON PIN-защита активируется. После активации PIN-защиты появится цифровая клавиатура. Введите 4-значный PIN-код и подтвердите нажатием . При последующих попытках изменить настройки будет запрашиваться PIN-код.

ВНИМАНИЕ:

Забывтый PIN-код восстановить невозможно. PIN-защита будет отменена только при полном сбросе настроек прибора, в результате чего все данные и настройки будут потеряны!

9.3 Как включать и выключать принтер

В меню настроек выберите Printer, появится панель опций. Выберите нужную опцию и подтвердите.

9.4 Как разрешить и запретить звуковые сигналы

Для настройки звуковых сигналов в меню настроек выберите Sound («Звук»).

9.4.1 Звуковое подтверждение ввода данных пользователем

По умолчанию все вводы пользователя подтверждаются звуковым сигналом. Включить или отключить эти сигналы можно, выбирая ON или OFF, соответственно, в рамке Touch («Прикосновение»).

9.4.2 Звуковое оповещение о положительных результатах

Согласно настройкам по умолчанию при получении положительных результатов прибор будет издавать звуковой сигнал. Включить или отключить это звуковое оповещение можно, выбирая ON или OFF соответственно, в рамке Positive («Положительный»).

9.5 Как деактивировать и активировать автозапуск

В меню настроек выберите Autostart («Автозапуск»). В основном режиме прибор URYXXON® Relax автоматически распознает тест-полоску и начинает измерение. Эту функцию можно отключить, используя панель опций.

Если автозапуск отключен, то анализ запускается с помощью специальной кнопки в стартовом меню.

9.6 Как устанавливать режим энергосбережения при работе от батареек

В меню настроек выберите Battery («Батарейки»). Настройки в этом режиме применимы только тогда, когда прибор работает от батареек. Для увеличения срока использования батареек можно отключить подсветку ЖК-экрана и принтер.

9.7 Как изменить язык

В меню настроек выберите Language («Язык»). В меню прибора URYXXON® Relax язык можно установив, выбрав соответствующий пункт из следующего списка:

English (английский), German (немецкий), Spanish (испанский), French (французский), Italian (итальянский), Portuguese (португальский), Polish (польский), Turkish (турецкий) и Hungarian (венгерский).

9.8 Как установить время и дату

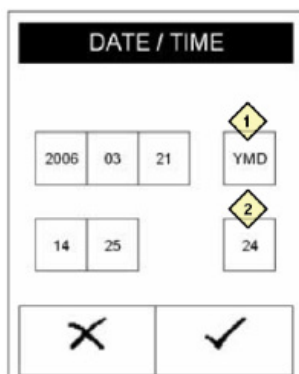
В меню настроек выберите Date/Time («Дата/Время»). Для внесения изменений нажмите на соответствующую цифру. Появится цифровая клавиатура. Введите нужное число и подтвердите нажатием ✓.

Можно задать один из трех форматов даты. Активный формат отображен на кнопке (Экран 23-1) справа от даты. Выберите формат даты путем нажатия этой кнопки.

Displayed Format Abbreviation	Meaning	Example
YMD	Year - Month - Day	2007-12-17
DMY	Day . Month . Year	17.12.2007
MDY	Month / Day / Year	12/17/2007

Displayed Format Abbreviation	Аббревиатура формата на экране
Meaning	Значение
Example	Пример
YMD Year - Month - Day	YMD Год - Месяц - День
DMY Day. Month. Year	DMY День. Месяц. Год
MDY Month/ Day/ Year	MDY Месяц/ День/ Год

С помощью кнопки на экране справа от обозначения времени (Экран 23-2) можно изменить формат времени с 12-часового на 24-часовой и наоборот



Экран 23: Дата/Время

9.9 Как активировать передачу данных

В меню настроек выберите Interface («Интерфейс»). С помощью панели опций передача данных может быть активирована или деактивирована.

9.10 Как изменить текст заголовка при печати

В меню настроек выберите Customisation («Индивидуальная настройка»). Первые две строки заголовка распечатки можно заполнить уникальным текстом, идентифицирующем конкретного пользователя. Каждая строка содержит 23 символа.

Для ввода текста можно использовать внешнюю клавиатуру или виртуальную алфавитно-цифровую клавиатуру. Каждая клавиша сенсорного экрана связана с несколькими буквами. Повторное нажатие одной и той же клавиши на экране в течение 0,5 секунды переключает отображаемые на клавише буквы.

9.11 Как распечатать настройки

В меню настроек выберите Print Settings («Распечатать настройки»), чтобы распечатать настройки прибора для целей документирования. Термопечать со временем обесцвечивается, поэтому делайте копии распечаток или храните распечатки в темном месте.

10. Чистка и техническое обслуживание

ОПАСНОСТЬ ЗАРАЖЕНИЯ:

Моча и использованные тестовые полоски несут в себе опасность заражения. Во время манипуляций и утилизации всегда используйте защитные перчатки. Утилизация использованных тест-полосок должна быть выполнена в соответствии с правилами по обращению с потенциально инфекционным материалом.

10.1 Очистка корпуса

Корпус прибора следует протирать тканью. Можно использовать мягкие моющие или дезинфицирующие средства. Убедитесь, что влага не проникает в прибор.

10.2 Очистка держателя полосок

После каждого измерения протирайте держатель полосок от остатков мочи, используя безворсовую ткань. Это предотвратит высыхание остатков мочи и образование корки.

Держатель полосок можно снимать с транспортного механизма и промывать водой, при необходимости используя моющее или дезинфицирующее средство. Прежде чем снять выдвижной лоток, убедитесь, что прибор выключен.

После очистки следует осторожно установить держатель полосок обратно на транспортный механизм. Прямоугольные пазы транспортного механизма и держателя тест-полосок должны быть установлены поверх друг друга (Рис. 8.3).



Рис. 8.1: Выдвижной лоток (вид снизу)



Рис. 8.2: Паз А



Рис. 8.3: Паз В

11. Таблица результатов

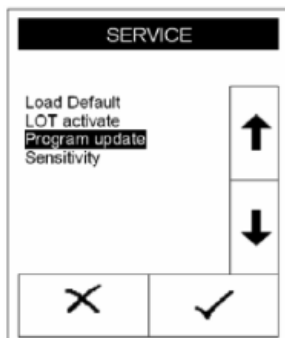
Param.	CONV	SI	ARB	Param.	CONV	SI	ARB
BLD	NEG	NEG	NEG	GLU	NEG	NEG	NEG
	10 Ery/jul	10 Ery/jul	+		NORM	NORM	NORM
	50 Ery/jul	50 Ery/jul	++		50 mg/dl	2.8 mmol/l	+
	250 Ery/jul	250 Ery/jul	+++		150 mg/dl	8.3 mmol/l	++
UBG	NORM	NORM	NORM		> 500 mg/dl	> 27.8 mmol/l	+++
	2 mg/dl	95 µmol/l	+	pH	5	5	5
	4 mg/dl	70 µmol/l	+-		6	5	5
	8 mg/dl	140 µmol/l	++		6.5	6.5	6.5
	12 mg/dl	200 µmol/l	+++		7	7	7
BIL	NEG	NEG	NEG		8	8	8
	1 mg/dl	17 µmol/l	+		9	9	9
	2 mg/dl	35 µmol/l	++	SG	1.000	1.000	1.000
	4 mg/dl	70 µmol/l	+++		1.025	1.005	1.005
PRC	NEG	NEG	NEG		1.010	1.010	1.010
	30 mg/dl	0.3 g/l	+		1.015	1.015	1.015
	100 mg/dl	1 g/l	++		1.020	1.020	1.020
	500 mg/dl	5 g/l	+++		1.025	1.025	1.025
NIT	NEG	NEG	NEG		1.030	1.030	1.030
	POS	POS	+	LEU	NEG	NEG	NEG
KET	NEG	NEG	NEG		25 Leu/jul	25 Leu/jul	+
	25 mg/dl	2.5 mmol/l	+		75 Leu/jul	75 Leu/jul	++
	100 mg/dl	10 mmol/l	++		500 Leu/jul	500 Leu/jul	+++
	300 mg/dl	30 mmol/l	+++				

* Перевод таблицы на следующей странице

Парам.	ОБЩ	СИ	ARB	Парам.	ОБЩ	СИ	ОТМ
Эритроциты	ОТР	ОТР	ОТР	Глюкоза	ОТР	ОТР	ОТР
	10 эр/μл	10 эр/μл	+		НОРМ	НОРМ	НОРМ
	50 эр/μл	50 эр/μл	++		50 мг/дл	2,8 ммоль/л	+
	250 эр/μл	250 эр/μл I	+++		150 мг/дл	8,3 ммоль/л	++
Уробилиноген	НОРМ	НОРМ	НОРМ		> 500 мг/дл	> 27,8 ммоль/л	+++
	2 мг/дл	35 μмоль/л	+	Кислотность	5	5	5
	4 мг/дл	70 μмоль/л	++		6	6	6
	8 мг/дл I	140 μмоль/л	+++		6,5	6,5	6,5
	12 мг/дл	200 μмоль/л	++++		7	7	7
Билирубин	ОТР	ОТР	ОТР		8	8	8
	1 мг/дл	17 μмоль/л	+		9	9	9
	2 мг/дл	35 μмоль/л	++	Плотность	1,000	1,000	1,000
	4 мг/дл	70 μмоль/л	+++		1,005	1,005	1,005
Белок	ОТР	ОТР	ОТР		1,010	1,010	1,010
	30 мг/дл	0,3 г/л	+		1,015	1,015	1,015
	100 мг/дл	1 г/л	++		1,020	1,020	1,020
	500 мг/дл	5 г/л	+++		1,025	1,025	1,025
Нитриты (бактериурия)	ОТР	ОТР	ОТР		1,030	1,030	1,030
	ПОЗИТ	ПОЗИТ	+	Лейкоциты	ОТР	ОТР	ОТР
Кетоны	ОТР	ОТР	ОТР		25 лейко/μл	25 лейко/μл	+
	25 мг/дл	2,5 ммоль/л	+		75 лейко/μл	75 лейко/μл	++
	100 мг/дл	10 ммоль/л	++		500 лейко/μл	500 лейко/μл	+++
	300 мг/дл	30 ммоль/л	+++				

12. Сервисное меню

Сервисное меню прибора URYXXON® Relax защищено паролем. Для входа в сервисное меню трижды нажмите на сенсорный экран после включения прибора, пока выполняется самопроверка. По запросу введите PIN-код: «1234». Появится выборочный список с различными пунктами меню.



Экран 24: Сервисное меню

12.1 Как переустановить систему (Загрузка параметров по умолчанию)

В сервисном меню выберите Load Default («Загрузить настройки по умолчанию»). Прибор будет переустановлен в состояние поставки. Все настройки, измененные пользователем, будут сброшены, все данные в памяти стерты!

12.2 Как осуществлять контроль по номеру партии (активация партии)

В сервисном меню выберите Lot Activate («Активация партии»), чтобы активировать контроль по номеру партии. Это минимизирует риск использования просроченных полосок для тестов. Система запросит номер партии полосок, используемых в настоящее время, и выдаст предупреждение, когда срок годности тест-полосок подойдет к концу. После 100 измерений система запросит номер партии следующей упаковки.

12.2.1 Ввод номера партии тест-полосок

Если LOT-control («Управление ПАРТИЕЙ») активирован, то можно ввести действительный LOT-number («Номер ПАРТИИ») тест-полосок, выбрав Strip («Полоска») в меню настроек.

При выборе пункта LOT-number («Номер ПАРТИИ») появляется цифровая клавиатура, с помощью которой можно ввести номер партии, обозначенный на упаковке полосок. Если данные вводятся в формате, отличном от формата, ожидаемого для номера партии, появится сообщение об ошибке.

После ввода номера партии запрашивается информация о количестве полосок из этой партии. Если имеются три коробки из одной и той же партии, то введите количество полосок 300.

LOT CODE			
68450			
1	2	3	
4	5	6	←
7	8	9	0
✗		✓	

Экран 25: Код ПАРТИИ

NUMBER OF STRIP			
100			
1	2	3	
4	5	6	←
7	8	9	0
✗		✓	

Экран 26: Размер ПАРТИИ

ПРИМЕЧАНИЕ:

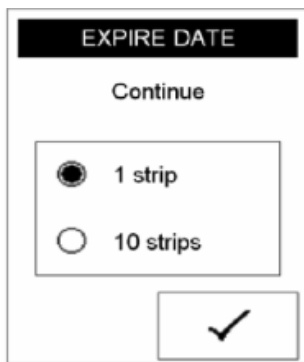
Прибор считает количество полосок. Когда количество измерений достигнет предварительно введенного количества полосок данной ПАРТИИ, прибор попросит ввести новый номер ПАРТИИ. Введите номер ПАРТИИ полосок, которую вы хотите использовать.

12.2.2 Предупреждение о просроченных тест-полосках

Дата истечения срока годности тест-полосок рассчитывается из номера ПАРТИИ. Если дата истечения срока годности наступила, то появится предупреждение (Экран 27). Если вы будете продолжать без ввода номера новой ПАРТИИ, то появится Экран 28. Выберите количество измерений, которое вы хотите выполнить без дополнительных предупреждений.



Экран 27: Дата истечения срока А



Экран 28: Дата истечения срока В

Перевод значений:

Expire date	Дата истечения срока
LOT has been expired!	ПАРТИЯ просрочена!
New LOT	Новая ПАРТИЯ
Continue	Продолжить
Strip	Полоска

ВНИМАНИЕ:

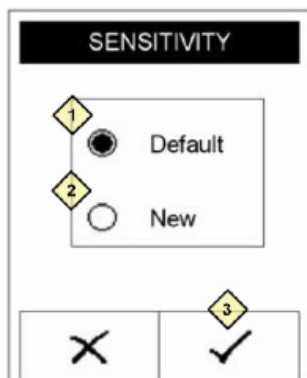
Компания MACHEREY-NAGEL не несет ответственности за ошибочные результаты измерений, произошедшие вследствие истечения срока годности тест-полосок.

12.3 Как изменять чувствительность

Для регулировки настроек чувствительности выберите Sensitivity («Чувствительность»). Чувствительность прибора URYXXON® Relax может быть отрегулирована в определенных границах для всех параметров, кроме значения рН (показателя концентрации водородных ионов).

ВНИМАНИЕ:

За ошибочные результаты измерений, произошедшие из-за подделанной чувствительности, ответственность несет исключительно оператор прибора!



Экран 29. Чувствительность А

Перевод значений:

SENSITIVITY	ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ
Default	По умолчанию
New	Новый

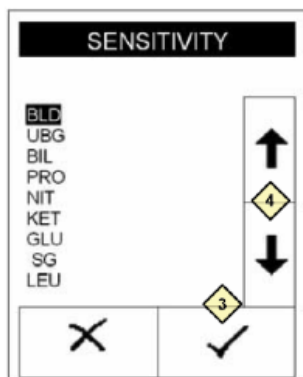
12.3.1 Сброс параметров настройки

Посредством выбора Default («По умолчанию») в меню SENSITIVITY (Экран 29-1) и последующего подтверждения (Экран 29-3) все значения чувствительности переустанавливаются в состояние поставки прибора URYXXON® Relax.

12.3.2 Назначение новых параметров настройки чувствительности

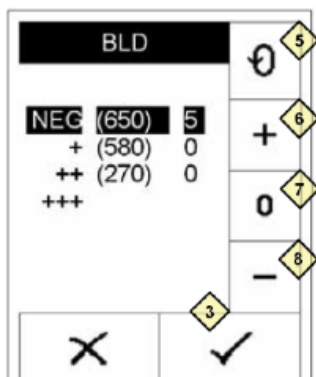
Обратите внимание на то, что необходимы специальные знания по технике и медицине. Если вы не уверены, то оставьте это меню без изменений.

Посредством выбора New («Новый») в меню SENSITIVITY (Экран 29-2) и последующего подтверждения (Экран 29-3) появится выбор параметра.



Экран 30: Чувствительность В

Используйте стрелки для выбора параметра, который должен быть изменен (Экран 30-4). Подтвердите ваш выбор нажатием (Экран 30-3).



Экран 31: Чувствительность С

Появится Экран 31. Путем нажатия (Экран 31-5) выберите значение, которое вы хотите изменить. Каждая строка содежит три вида информации:

Отчетное значение – (исходный порог) – изменение

Нажатием кнопок (Экран 31-6) и (Экран 31-8) увеличьте или уменьшите пороговое значение. Для возврата в исходное пороговое значение нажмите (Экран 31-7).

Подтвердите ваши изменения нажатием .

12.4 Как выполнить обновление прибора

В сервисном меню выберите Program Update («Обновление программы»).

Теперь прибор URYXXON® Relax ожидает загрузки нового программно-аппаратного обеспечения. Для завершения процесса обновления действуйте согласно инструкциям, приложенным к файлу обновления.

13. Описание интерфейса

Прибор URYXXON® Relax может быть подсоединен к компьютеру (рабочей станции или лабораторной информационной системе) через RS232 или USB-интерфейс.

13.1 Последовательный интерфейс

Протокол RS232, 19200 бод, 8 бит, нет контроля по четности (Рисунок 3.3-4)

Конфигурация соединительного штепселя:

Pin	Signal	Description	Direction
1	Nc	Not wired	
2	RxD	Data reception	Input
3	TxD	Send	Output
4	Nc	Not wired	
5	GND	Signal ground	--
6	Nc	Not wired	
7	Nc	Not wired	
8	Nc	Not wired	
9	Nc	Not wired	

Перевод значений:

Контакт	Сигнал	Описание	Направление
1	Nc	Не задействован	
2	RxD	Прием данных	Вход
3	TxD	Посылать	Выход
4	Nc	Не задействован	
5	GND	«Земля» логических сигналов	
6	Nc	Не задействован	
7	Nc	Не задействован	
8	Nc	Не задействован	
9	Nc	Не задействован	

13.2 Интерфейс USB 1.1

USB-разъем Тип В (Рисунок 3.3-5). Прибор будет идентифицирован как последовательный интерфейс. Драйвер для интерфейсного модуля можно загрузить с домашней страницы MACHEREY-NAGEL (<http://www.mn-net.com>).

13.3 Протокол передачи

Данные выпускаются через интерфейсы как читаемый текст. Полученный набор данных соответствует формату распечатки.

13.4 Устройство для считывания штрих-кода, клавиатура ПК

Разъем PS/2 (Рисунок 3.3-6) служит для подсоединения клавиатуры или устройства для считывания штрих-кода.

14. Сообщения об ошибках и устранение неисправностей

Сообщения показываются на экране как читаемый текст и понятны без пояснений.

Сообщение об ошибке на экране прибора	Перевод сообщения об ошибке на русский язык	Причина	Решение
«Dry Stick»	«Сухая полоска»	Тест-полоска не была полностью погружена	Повторите измерение с новой полоской
«Wrong Stick»	«Неправильная полоска»	Не соответствующий тип тест-полоски	Используйте соответствующие тест-полоски
«Wrong Stick Position»	«Неправильное положение полоски»	Полоска недостаточно глубоко помещена в держатель полосок	Правильно установите полоску и повторите измерение
«No Paper»	«Нет бумаги»	Отсек для бумаги пуст или откидная крышка принтера открыта	Установите новый рулон бумаги и закройте откидную крышку принтера
«Battery Low»	«Низкий заряд батарей»	Батарейки сели	Замените батарейки или используйте блок питания
«Instrument doesn't start»	«Прибор не запускается»	Источник электропитания не установлен или неисправен	Проверьте, все ли контакты подсоединены, функционирует ли штепсельная розетка

Если неисправность нельзя устранить с помощью вышеизложенных указаний, обратитесь к вашему дистрибьютору или в сервисную службу MACHEREY-NAGEL.

15. Гарантийные обязательства

Срок гарантии на этот прибор составляет 24 месяца с даты покупки. Оригинал счета свидетельствует о покупке и должен быть предъявлен в случае претензий по гарантии. Гарантия не действует в случае ненадлежащего обращения с прибором и/или ненадлежащего техобслуживания. Гарантия не действует, если неисправность прибора произошла из-за внешнего электропитания.

Гарантия распространяется на ремонт неисправных деталей и – по собственному усмотрению компании – на поставку исправных запчастей. На гарантийный период 24 месяца не влияют претензии по гарантии, предъявленные в течение этого периода. Права отзыва нет.

Другие претензии исключены. Под этим мы подразумеваем, в частности, все претензии по косвенным убыткам.

В дополнение к вышеизложенному, применяются актуальные условия продажи и поставки, указанные во всех прайс-листах.

ООО «Диагностика»

E-mail: info@diagnostika.ws

Веб-сайт: www.diagnostika.ws

16. Техническая информация

16.1 Технические данные

Требуемое электропитание:

Силовой трансформатор:

Вход 100-240 В

Выход 9 В = 1,5 А

Альтернативное питание: от батареек 6 шт. 1,5 В (тип AA)

Размеры:

Высота: 7,5 см

Ширина: 16 см

Глубина: 20 см

Вес:

710 г (без батареек и блока питания)

Диапазон температур окружающего воздуха:

5–40°C

Влажность:

20–80 %

16.2 Стандарты безопасности

Прибор URYXXON® Relax соответствует Директиве 2004/108/ЕС и закону Германии EMV. Кроме того, прибор соответствует Директиве 2006/95/ЕС.

Этот прибор и предназначенные для использования в комплексе с ним тест-полоски соответствуют Директиве 98/79/EG по медицинским средствам диагностики *in vitro*.